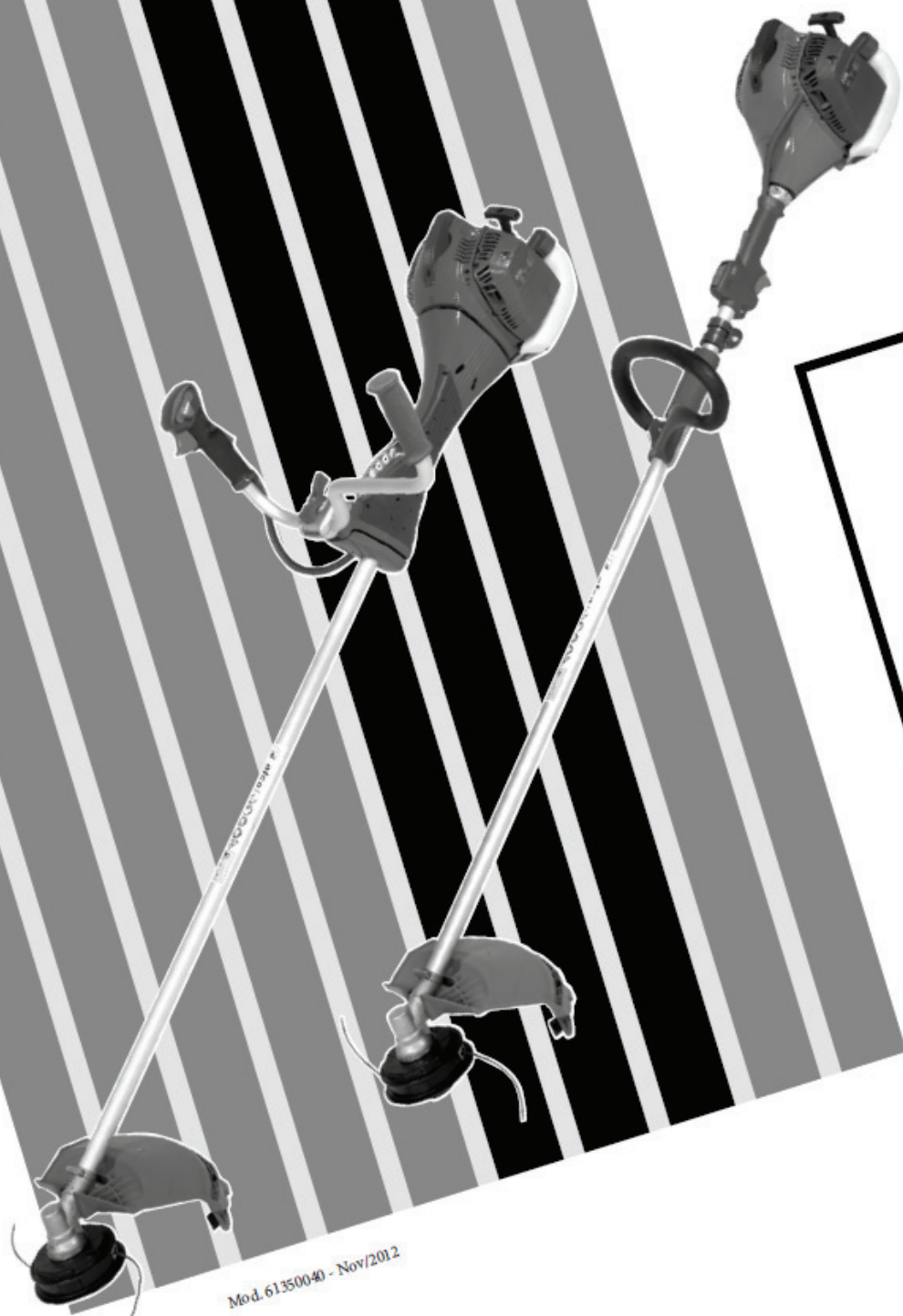




УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
И БЕЗОПАСНА РАБОТА

**BC 400**

\*Преведена от оригинална инструкция.

*We care*

*Quality Ethics Environment*  
ISO 9001 - SA 8000 - ISO 14001



**our power, your passion**

Mod. 61350040 - Nov/2012

## ВЪВЕДЕНИЕ

За правилното използване на моторния храсторез както и за да избегнете нещастни случаи преди да започнете работа, прочетете внимателно това Упътване. В него ще намерите обяснения за начина на действие на отделните възли и компоненти на машината и указания за необходимите проверки и операции по обслужване.

**Забележка:** Поместените в тази книжка описания и фигури не са задължителни. Те може да се различават от изискванията, валидни в страната на потребителя. Производителят си запазва правото да прави евентуални промени без да ги отразява веднага в ръководството.

**ВНИМАНИЕ!!!**

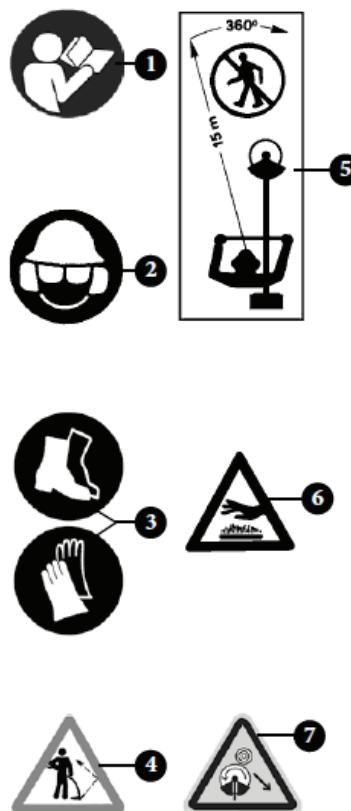
Риск от увреждане на слуха!  
При нормална употреба тази  
машина излага оператора на  
ежедневно шумово напрежение  
равно на

**85 dB (A)**

## СЪДЪРЖАНИЕ

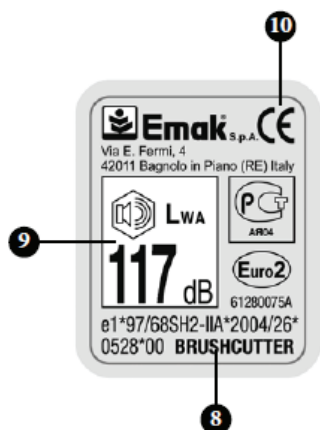
|                                                  |   |                                   |    |
|--------------------------------------------------|---|-----------------------------------|----|
| Въведение                                        | 1 | Указания за работа                | 10 |
| Обяснение на символите и предупредителните знаци | 1 | Техническо обслужване - Поддръжка | 13 |
| Основни възли на храстореза                      | 2 | Съхранение                        | 16 |
| Правила за безопасност                           | 3 | Технически данни                  | 17 |
| Защитно облекло                                  | 4 | Декларация за съответствие        | 20 |
| Сглобяване                                       | 5 | Таблица за техническо обслужване  | 22 |
| Подготовка за работа                             | 6 | Най-често срещани проблеми        | 24 |
| Пускане на машината                              | 7 | Гаранционна карта                 | 25 |
| Спиране на двигателя                             | 9 |                                   |    |

## ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ И ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИТЕ ЗНАЦИ



1. Преди да използвате машината прочетете ръководството за експлоатация.
2. Винаги работете с каска, защитни очила и антифони.
3. При работа с метални или пластмасови режещи дискове носете защитни обувки.
4. Внимавайте за излитащи камъни и други предмети.
5. Не допускайте странични лица в кръг с радиус 15 метра от мястото на работещ храсторез.
6. **Внимание!** - Горещи повърхности!
7. **Внимание!** - Обратният удар е опасен.

## ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ И ПРЕДУПРЕДИТЕЛНИТЕ ЗНАЦИ



8. Тип на машината: храсторез

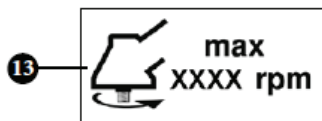
9. Гарантирано ниво на акустична мощност.

10. CE марка за съвместимост

11. Сериен номер

12. Година на производство.

13. Максимални обороти на изходящия вал.



## ОСНОВНИ ВЪЗЛИ НА ХРАСТОРЕЗА

1 - Приспособление за закачане на амуницията

2 - Ключ on/off

3 - Защитен капак на ауспуха

4.- Запалителна свещ

5 - Въздушен филтър

6 - Капачка на горивния резервоар

7 - Горивен резервоар

8 - Лост за газта

9 - Дръжка / ръкохватка

10 - Тръба на коляновия вал

11 - Предпазен щит - ограничител

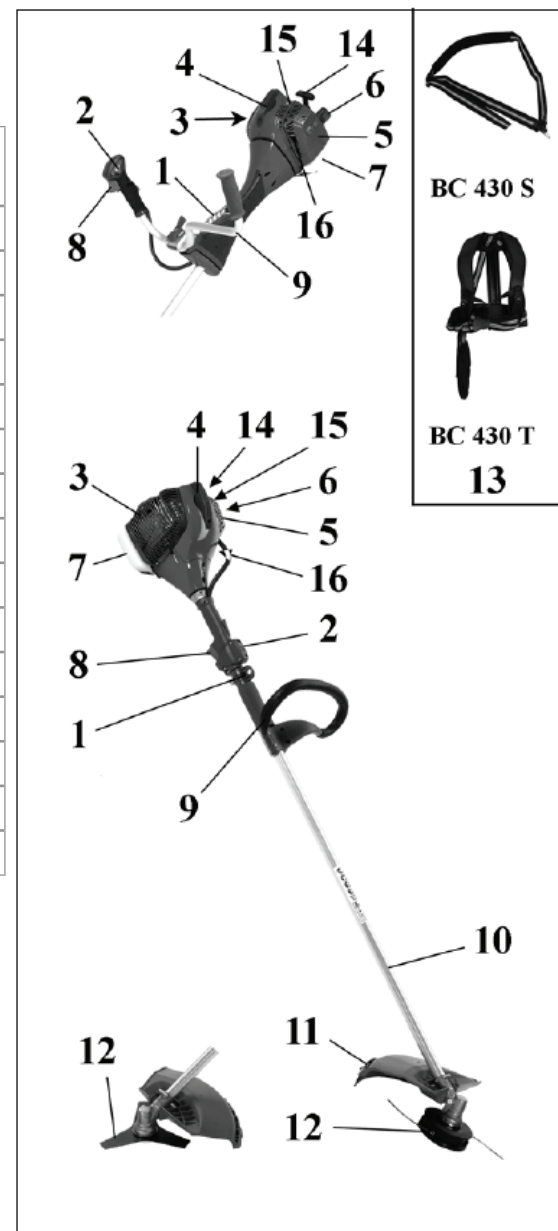
12 - Нож/кордова глава

13 - Амуниция

14 - Стартерна дръжка

15 - Подкачваща помпа

16 - Лост на смукача

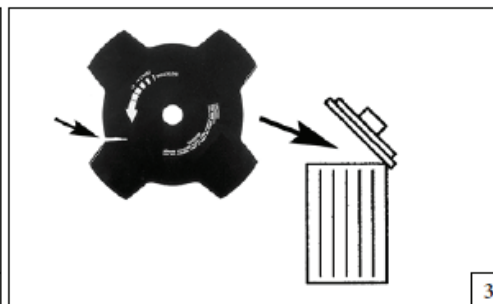
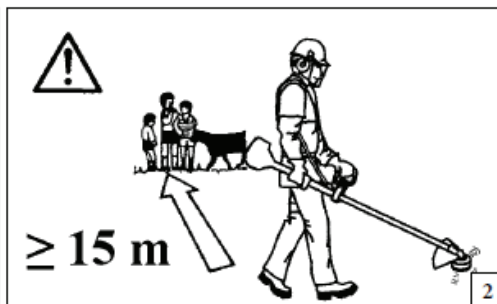


## ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** При правилна експлоатация моторният храсторез е бърз, удобен и ефективен работен прибор. Но за да бъде Вашата работа винаги приятна и безопасна, моля спазвайте безусловно предписаните по-долу мерки за безопасност.

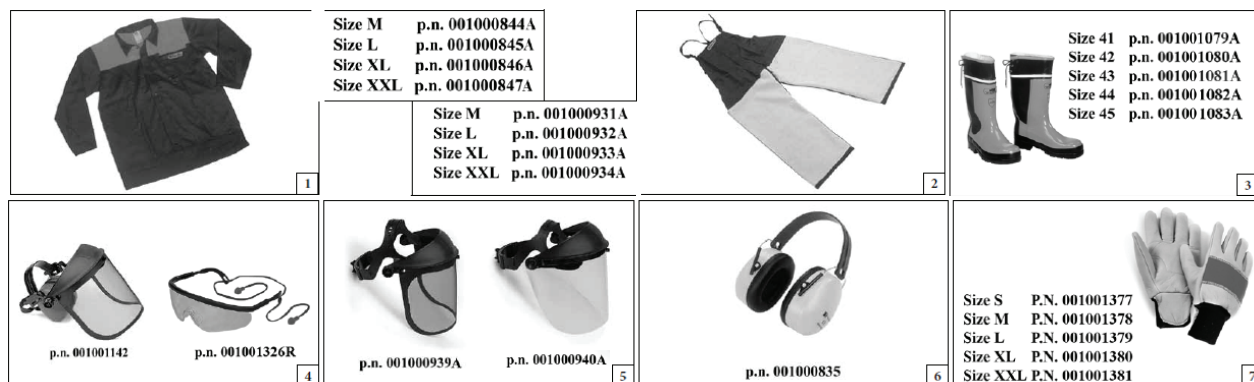
**⚠ ВНИМАНИЕ!** Запалителната система на моторния трион произвежда електромагнитно поле с много нисък интензитет. Това поле може да окаже влияние на някои модели пейсмейкъри. За да предотвратите риска от сериозно и дори фатално увреждане, консултирайте се с Вашия лекар или производителя на пейсмейкъра преди да използвате машината.

1. Не използвайте храстореза преди да сте се запознали напълно със специфичните методи на работа. Потребители, които работят за първи път с машината, трябва да се запознаят внимателно с упътването преди да започнат работа.
2. Храсторезът трябва да се използва само от възрастни хора с добро здравословно състояние, запознати с инструкциите за работа.
3. Не използвайте машината ако сте уморени, под влиянието на алкохол или други упойващи или лекарствени препарати. (фиг.1)
4. Носете подходящо облекло и обувки, използвайте предпазни средства: ботуши, работни панталони и ръкавици, защитни очила, слушалки и каска. Дрехите трябва да бъдат свободни, удобни, но не много широки.
5. Не разрешавайте на деца да работят с храстореза.
6. По време на работа не допускайте странични лица в радиус от 15 метра от храстореза (моторната коса) (фиг.2)
7. Преди всяка употреба проверявайте дали е затегнат здраво болтът, който фиксира режещия инструмент.
8. Машината да се използва само с режещите инструменти и резервни части, които са препоръчани от производителя (стр. 19).
9. Никога не използвайте храсторез без предвидените предпазни устройства на режещия инструмент.
10. Преди запалване на двигателя проверявайте дали режещият инструмент може да се върти свободно и не опира в препятствия и странични предмети .
11. По време на работа често спирайте двигателя и проверявайте състоянието на режещия инструмент, който трябва да се смени незабавно, ако се появят пукнатини или други повреди (фиг. 3).
12. Ползвайте верижния трион само на открити или добре проветряеми места. Не пускайте двигателя и не работете в близост до взривоопасни и леснозапалими вещества, както и в затворени помещения (фиг. 4).
13. Когато работи двигателят, не предприемайте никакви обслужващи или ремонтни дейности и не докосвайте режещия инструмент.
14. Забранява се монтирането към храстореза всякакви други устройства, освен препоръчаните от производителя.



## ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

15. Никога не работете с повреден, некомпетентно ремонтиран, неправилно монтиран или самоделно изменен хросторез. Никога не елиминирайте и не преправяйте защитните приспособления. Използвайте режещи приспособления от вида, препоръчан от производителя и указани в таблицата.
16. Поддържайте в добро състояние всички табелки, които предупреждават за риск за здравето. При повреждане, заменете ги с нови. (стр. 4).
17. Не използвайте хросторез/моторна коса за други цели, освен за тези описани в ръководството (виж **стр. 10-11**)
18. Никога не оставяйте машината без наблюдение с работещ двигател.
19. Не пускайте двигателя, ако не е монтирана трансмисионната тръба.
20. Ежедневно проверявайте изправното функциониране на предпазните и другите устройства на хростореза.
21. Никога не започвайте сами ремонтни операции, които излизат от рамките на техническото обслужване. Обръщайте се към специализирани и упълномощени ремонтни работилници.
22. При бракуване на верижния трион помислете за околната среда. Препоръчваме той да бъде предаден на дилър или в сервиз.
23. С Вашия хросторез/моторна коса разрешавайте да работят само компетентни лица, запознати с правилата за безопасност и експлоатация. Предоставяйте им това ръководство, което те задължително трябва да прочетат преди започване на работата.
24. Всички сервизни дейности, които не са описани в това ръководство, трябва да се извършват от компетентен персонал.
25. Съхранявайте грижливо това ръководство и го преглеждайте преди всяко използване на машината.
26. Трябва да знаете, че собственика или ползвателя на машината са отговорни за вреди и поражения нанесени на трети лица и/или тяхната собственост.



## ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО

**По време на работа с хростореза винаги носете защитно облекло.** Само по себе си това облекло не елиминира риска от наранявания, но със сигурност намалява последствията от случайни инциденти за оператора. Консултирайте се с вашия дилър за да изберете най-подходящото защитно облекло. Облеклото по време на работа с машината трябва да е подходящо и да не ограничава действията ви.

Носете дрехи по мярка и със съответстващото предназначение. Якето на Oleo Mac (фиг.1), както и защитните панталони (фиг.2) са най-подходящи за работа с тази машина. Не носете дрехи, шалове, връзки или гривни, които бъдат захапани от машината. Връзвайте и обезопасявайте дългата коса (например с кърпи, шапки или защитни каски).

Носете защитни обувки/ботуши с неплъзгаща се подметка и метална вложка срещу пробождаване (фиг.3).

Носете защитни очила и/или защитни маски (фиг.4 и фиг.5)

Предпазвайте слуха си, като използвате антифони (фиг.6) или тапи за уши. Използването на средства за предпазване на слуха изисква особено внимание, тъй като възприемането на сигнали за опасност (аларми, викове и др.) е ограничено.

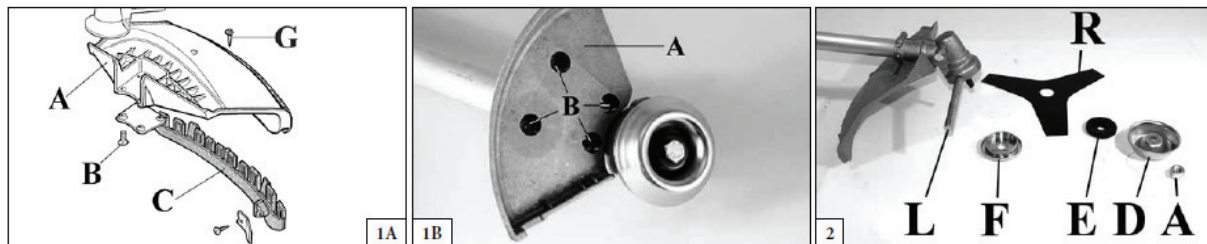
Използвайте защитни ръкавици със специални антивибрационни вложки (фиг.7) за поглъщане на вибрациите от машината.

Oleo Mac предлага пълна гама от защитни облекла и принадлежности.

## СГЛОБЯВАНЕ

### МОНТИРАНЕ НА ПРЕДПАЗНИЯ ЩИТ - ОГРАНИЧИТЕЛ (фиг.1А-В)

Монтирайте предпазния щит (А) към трансмисионната тръба и го закрепете с винтове (В) така, че да позволява безопасна работа (насочен към оператора).



**⚠ ЗАБЕЛЕЖКА:** Предпазителят (С, фиг.1А) се ползва САМО, КОГАТО МАШИНАТА РАБОТИ С КОРДОВА ГЛАВА (с найлонова корда). Не забравяйте да сложите допълнителната приставка /С/ към предпазителя /А/ с помощта на винта /G/.

### МОНТИРАНЕ НА РЕЖЕЩИ ДИСКОВЕ / НОЖОВЕ (ФИГ.2)

Развийте болт (А) по посока на часовниковата стрелка, свалете капачката (D) и долния фланец (Е). Монтирайте режещия нож/диск/ (R) към горния фланец (F), като внимавате за правилната посока на въртене и за точното лягане в трансмисията. Поставете отново долния фланец (Е), капачката (D) и завинтете болт (А) като въртите обратно на посоката на часовниковата стрелка. Поставете щифта (L) в отвора за да застопорите диска и затегнете гайката с усилие от 2.5 кгм (25Nm).

### МОНТИРАНЕ НА ТРИМЕРНА ГЛАВА С НАЙЛОНОВА КОРДА (фиг. 9)

Монтирайте горния фланец (F) към трансмисията. Вкарайте застопоряващ щифт в предвидения отвор (L) и завинтете на ръка режещата глава (N), като въртите на посоката обратна на движение на часовниковата стрелка.

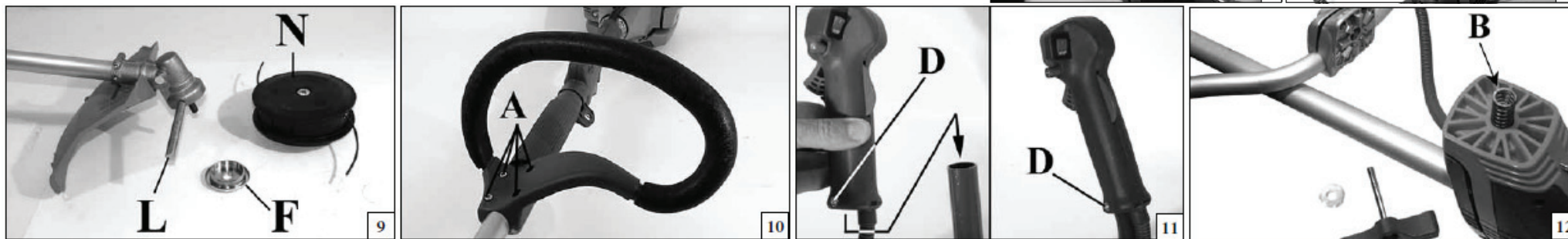
### МОНТИРАНЕ НА РЪКОХВАТКАТА (фиг.10)

Поставете дръжката върху трансмисионната тръба и я затегнете здраво чрез винтове (А), подложни шайби и гайки. Дръжката се ориентира според предпочитанията на оператора.

### ДВОЙНА РЪКОХВАТКА (фиг.12)

Отстранете винта (D, фиг.11) от ръкохватката. При позиция на лоста на газта срещуположна на оператора поставете ръкохватката на тръбата и затегнете винта D. За да фиксирате надеждно ръкохватките поставете пружината (B, фиг.12) в гнездото, след нея шайбата (C, фиг.13). Накрая затегнете скобата с винта (D, фиг.14)

**⚠ Внимание!** Уверете се, че компонентите са сглобени в правилна последователност и винтовете са надлежно затегнати.



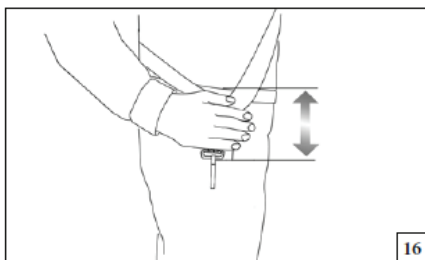
## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

### РАМЕНЕН РЕМЪК

Точното регулиране на ремъка позволява добро балансиране на тежестта и подходяща отдалеченост на хрестореза от земята (фиг. 16).

Поставете си единичния или двойния ремък.

- Свържете хрестореза и ремъка чрез карабинка (А, фиг.17).
- Скобата (В, фиг.18) нагласете така, че хресторезът да бъде добре балансиран.



### ПРАВИЛНО РЕГУЛИРАНЕ НА АМУНИЦИЯТА - МОДЕЛ ВС 400 Т

1. Сложете си двойната амуниция (фиг.20).
2. Закопчайте колана (А, фиг.21), регулирайте чрез издърпване на горната каишка(В) докато почувствате амуницията удобна.
3. Закопчайте на нивото на гърдите (С).

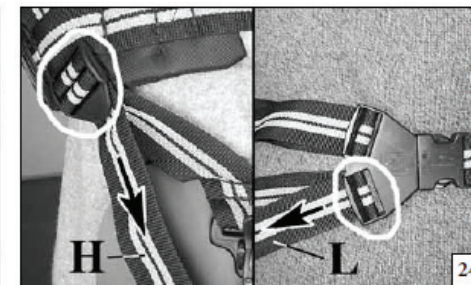


4. Нагласете амуницията на рамената чрез затягане на двете каишки (D, фиг.22) докато се почувствате комфортно. При този тип машина тежестта ѝ може да бъде разпределена между раменете и кръста в зависимост от желанието на оператора.

5. Отрегулируйте каишката на кръста (Е, фиг.21).

6. Закачете хрестореза към амуницията с помощта на карабинка (F, фиг.23)

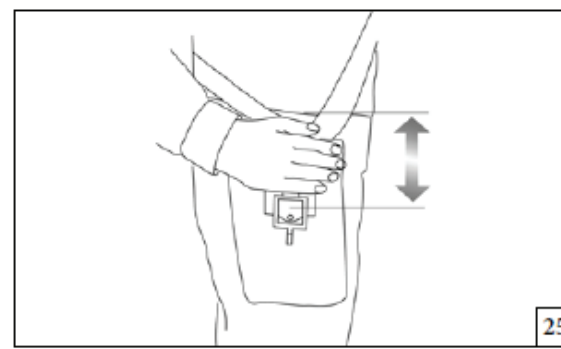
7. Позиционирайте закачалката (G) така, че машината да е най-добре балансирана за Вашите усещания.



Нагласете височината за носене като скъсявате или удължавате каишките на колана (H-L, фиг.24). Правилното разстояние между колана и карабинката (F, фиг.23) се измерва, както е показано на фиг.25. Това регулиране ще помогне в разпределянето на тежестта на хрестореза така, че да бъде удобно балансиран по време на работа.



**Внимание! При употреба на дискове за дърво (22-60-80 зъба) задължително трябва да се използва двойна амуниция с бързо откачане.**



## ПУСКАНЕ НА МАШИНАТА



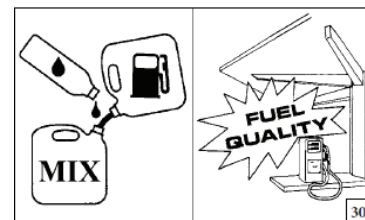
### Зареждане с гориво

**ВНИМАНИЕ!** Бензинът е изключително запалително гориво. Бъдете с повишено внимание докато работите с гориво или горивна смес. Не пушете и не палете пламък близо до горивото или машината (фиг. 26).

- За да намалите риска от изгаряне или пожар, внимавайте при работа с гориво. То е изключително пожароопасно.
- Смесвайте и съхранявайте горивото в контейнери специално предназначени за бензин (фиг.27).
- Смесвайте горивото на открито, далече от искри и пламък.
- Намерете безопасно място, спрете двигателя и изчакайте да се охлади преди да заредите отново.
- Развийте капачката на резервоара бавно, за да освободите налягането.
- Затегнете добре капачката на резервоара след като заредите. От вибрациите по време на работа капачката може да се отбие и горивото да се разлее.
- Подсушете повърхността, ако има разлято върху машината гориво. Преди да запалите двигателя се отдалечете на 3 метра от мястото, където сте заредили. (фиг. 28)
- Никога и при никакви обстоятелства не се опитвайте да изгорите разлятото гориво.
- Не пушете докато боравите с гориво или работите с моторния трион.
- Съхранявайте горивото в хладно, сухо и проветриво място.
- Никога не оставяйте машината в запалителна среда като например сухи листа, слама, хартия и др.
- Съхранявайте уреда и горивото, където евентуално изтичане на гориво не може да достигне искри или открит пламък от отоплители за вода, електродвигатели, пещи и др.
- Никога не махайте капачката от резервоара докато двигателят работи.
- Никога не използвайте гориво за почистване.
- Внимавайте да не попадне гориво по дрехите Ви.

## Горивна смес за 2-тактов двигател

Тази машина се задвижва от двутактов двигател и изисква смесване на бензин и 2-тактово масло. Пригответе горивната смес от безоловен бензин и 2-тактово масло в чист контейнер специално предназначен за бензин. (фиг. 29).



**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО ГОРИВО: ТОЗИ ДВИГАТЕЛ Е СЕРТИФИЦИРАН ЗА РАБОТА С БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН ЗА АВТОМОБИЛНА УПОТРЕБА. С ОКТАНОВО ЧИСЛО 89 ([R+M])/2 или по-високо. (фиг.30).**

Смесете 2-тактовото двигателно масло с бензин

според указанията на опаковката.

Препоръчваме употребата на 2% масло (1:50) Oleo-Mac или Oregon двутактово двигателно масло, което е специално предназначено за всички двутактови двигатели Oleo-Mac с въздушно охлаждане..

Правилните пропорции масло/бензин са дадени в таблицата на фиг.31, когато използвате масло Oleo-Mac PROSINT2 и EUROSINT2 (фиг.32) или еквивалентно висококачествено двигателно масло. (JASO спецификация FD или ISO спецификация L-EGD). Когато спецификацията на маслото не е еквивалентна или неизвестна използвайте смес в съотношение 4% (1:25) .

| BENZINA - ESSENCE<br>GASOLINE - BENZIN<br>GASOLINA - BENZIN | OLIO - HUILE - OIL<br>OL - ACEITE - OLEJ |                    |           |                    |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------|-----------|--------------------|
|                                                             | 2%-50 : 1                                |                    | 4%-25 : 1 |                    |
| 1                                                           | 1                                        | (cm <sup>3</sup> ) | 1         | (cm <sup>3</sup> ) |
| 1                                                           | 0,02                                     | (20)               | 0,04      | (40)               |
| 5                                                           | 0,10                                     | (100)              | 0,20      | (200)              |
| 10                                                          | 0,20                                     | (200)              | 0,40      | (400)              |
| 15                                                          | 0,30                                     | (300)              | 0,60      | (600)              |
| 20                                                          | 0,40                                     | (400)              | 0,80      | (800)              |
| 25                                                          | 0,50                                     | (500)              | 1,00      | (1000)             |



**ВНИМАНИЕ! Не използвайте 2- тактово автомобилно масло или масло за лодки.**

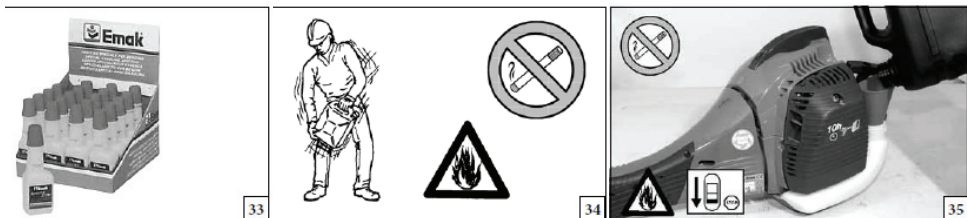
**ВНИМАНИЕ! Не използвайте гориво със съдържание на алкохол не повече от 10%.**

**ВНИМАНИЕ!** Съобразете покупката на гориво с Вашите нужди, не купувайте повече от това, което използвате за 1-2 месеца.

Съхранявайте бензина в плътно затворен контейнер на сухо и проветриво място.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** 2-тактовото масло съдържа стабилизатор на горивото, който го държи прясно до 30 дни. Затова не приготвяйте по-голямо количество горивна смес от необходимата Ви за 30 дни. Oleo Mac предлага 2-тактово масло със стабилизатор (Emak ADDITIX 2000 p.n. 001000972 – фиг.33)

## ПУСКАНЕ НА МАШИНАТА



### Пълнене на резервоара

Преди зареждането разклащайте тубата с готовата смес (фиг. 35)

**!** Преди да пуснете двигателя, убедете се че режещата гарнитура се движи свободно и не е в контакт със странични обекти.

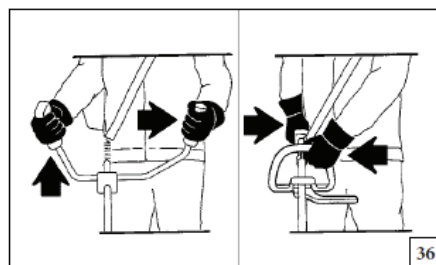
**!** Когато двигателят работи на празен ход, режещата гарнитура не трябва да се върти. В противен случай се обърнете към оторизиран сервис, за да се отстрани проблема.

**!** Внимание: Хванете здраво хрестореза с двете ръце (фиг. 36). Винаги дръжте тялото си отляво на вала. Не използвайте кръстосан захват. Левичарите също трябва да следват тези инструкции.

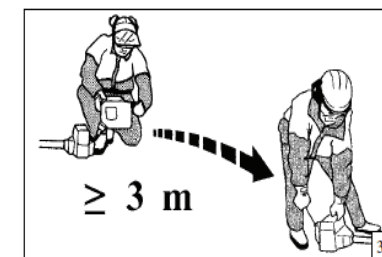
Поддържайте правилна стойка на косене.

**!** Продължителното въздействие на вибрациите може да причини неразположение у хора, които страдат от проблеми с циркулацията на кръвта или на нервната система. Консултирайте се с лекар, ако почувствате симптоми на изтръпване, загуба на чувствителност, слабост, промяна на цвета на кожата. Тези симптоми обикновено се появяват в пръстите, ръцете и китките.

Преди да запалите двигателя, уверете се че лостът на газта работи свободно.

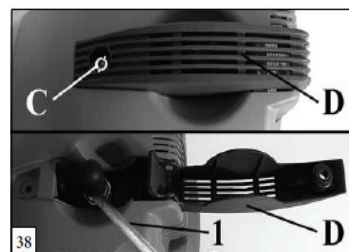


**!** **ВНИМАНИЕ!** Следвайте инструкциите за работа с гориво. Винаги спирайте двигателя преди да презаредите. Никога не добавяйте гориво докато машината работи или двигателят е горещ. Отдалечете се най-малко 3 метра от мястото, където сте заредили с гориво, преди да включите двигателя отново. (фиг. 37). **НЕ ПУШЕТЕ.**



1. Почистете около капачката на резервоара, за да не замърсите горивото.
2. Отвийте капачката бавно.
3. Внимателно налейте горивната смес в резервоара, избягвайте разливането.
4. Преди да поставите капачката отново почистете и проверете гарнитурата.
5. Поставете бързо капачката и затегнете добре. Забършете, ако има разляно гориво.

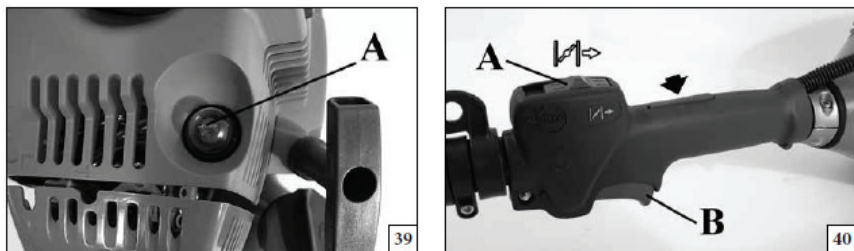
**!** **ВНИМАНИЕ!** Проверете за изтичане на гориво и отстранете проблема. Консултирайте се със сервис, ако е необходимо.



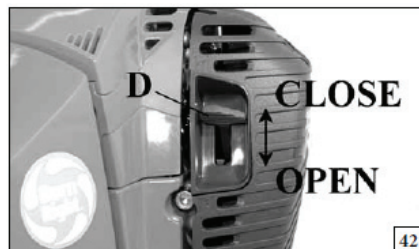
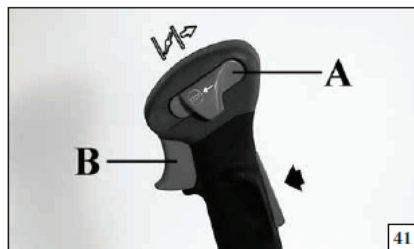
При задавяне на двигателя

- Поставете ключа на положение STOP.
- За да стигнете до свещта отвинтете (C, Фиг.38) и отворете капака D.
- Поставете подходящ инструмент в лулата на свещта (1, фиг. 38)
- Извадете лулата на свещта.
- Развийте и подсушете запалителната свещ.
- Отворете лоста на газта напълно.
- Издърпайте няколко пъти стартерното въже, за да прочистите горивната камера.
- Завийте отново свещта и поставете лулата като я натиснете надолу.
- Поставете ключа на позиция , включено положение.
- Поставете смукача на положение OPEN - дори ако двигателят е студен
- Стартирайте двигателя.

## ПУСКАНЕ НА МАШИНАТА



Напълнете карбуратора като натиснете подкачващата помпа (А, фиг. 39). Издърпайте лоста за газта (В) и спрете в положение полугаз, поставете ключ ON/OFF (А, фиг.40) в положение  го освободете лоста (В). Издърпайте лоста на смукача (D) в затворено положение (фиг. 42). Поставете хрестореца на земята в стабилно положение. Уверете се че режещия инструмент се върти свободно. Като държите хрестореца надолу, издърпайте стартерното въже бавно, докато усетите съпротивление (фиг.44), след това го издърпайте силно няколко пъти. След като двигателят запали, поставете лоста на смукача (D, фиг.45) в положение OPEN. Повторете, докато двигателят запали. След като двигателят запали, натиснете лоста на газта (В, фиг. 40-41) за да го освободите от положение полугаз и оставете двигателят да работи на празен ход.



**⚠ ВНИМАНИЕ** Ако двигателят вече е загрят, но трябва отново да го запалите, не манипулирайте с лоста на смукача.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Устройството за средна газ трябва да се използва само при пускане на студен двигател.

При пускане на горещ двигател изключвателя (F) трябва да е поставен в положението показано на (фиг.44).

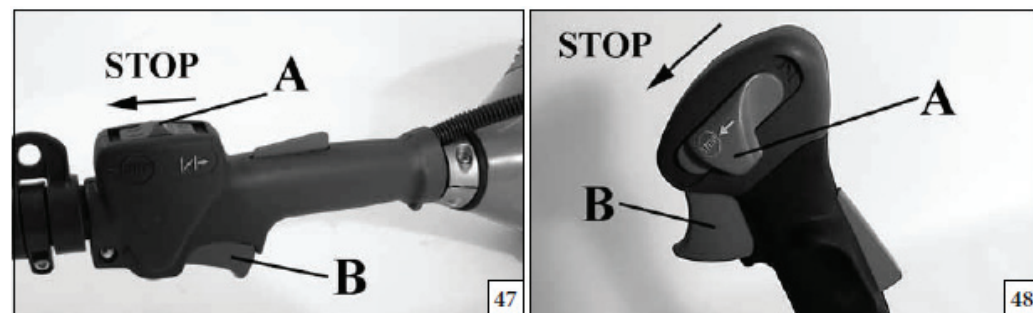
### УКАЗАНИЯ ЗА РАЗРАБОТВАНЕ

Двигателят достига максимална мощност след 5-8 часа работа. По време на този период на разработване не използвайте машината без натоварване при отворен смукач, за да избегнете прекомерен функционален стрес на двигателя.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** По време на разработването, не настройвайте карбуратора, защото двигателят може да се повреди.

Забележка: Нормално е, когато двигателят е нов да изпуска дим по време на първата употреба.

## СПИРАНЕ НА МАШИНАТА



Поставете лоста на газта (В) - фиг. 47-48 в положение “празен ход” и почакайте няколко секунди, докато двигателят се охлади.

Изключете двигателя като поставите ключ ON/OFF (А) в положение STOP.

## УПОТРЕБА

### ЗАБРАНЕНА УПОТРЕБА

 **ВНИМАНИЕ! Никога не работете с храстореза, когато режещият инструмент е високо над земята или перпендикулярно на повърхността. Не ползвайте храстореза за косене на трева или за подрязване на жив плет.**

 **ВНИМАНИЕ! Ако дискът се е разхлабил след като е бил затегнат правилно, спрете работа незабавно. Закрепващата гайка може да е износена или повредена и трябва да се подмени. Никога не използвайте части, които не са предназначени за това да обезопасите храстореза. Ако дискът продължава да се разхлабва, потърсете оторизиран сервиз. Никога не използвайте храсторез с разхлабен режещ инструмент.**

### ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Винаги косете стабилно стъпили с двата крака на земята.
- Уверете се че можете да се движите и стоите безопасно. Огледайте околността за възможни препятствия ( корени, скали, клони, изкопи и др.) в случай че се наложи да се отдръпнете внезапно.
- Не режете по-високо от нивото на гръдния кош, тъй като ако храсторезът се държи по-високо, става неуправляем срещу обратен удар.
- Не работете в близост до електрически кабели. Поверете тези операции на професионалисти.
- Речете само когато видимостта и светлината са достатъчни за да виждате ясно.
- Не режете от стълба, това е изключително опасно.
- Спрете храстореза, ако удари чуждо тяло. Прегледайте моторния трион и сменете части, ако е необходимо.
- Пазете храстореза от кал и пясък. Дори малко количество замърсяване ще вероятността от обратен удар.

- Спрете двигателя преди да оставите храстореза на земята.
- Бъдете особено внимателни и предпазливи, когато носите антифони, тъй като това може да ограничи възможността да чуete предупредителни сигнали за опасност (викове, предупреждения и др.)
- Бъдете особено внимателни, когато работите на неравен или наклонен терен.

 **ВНИМАНИЕ! Никога не използвайте неогъваеми режещи инструменти, когато работите в камениста област. Отхвъркнали предмети или повредени ножове могат да предизвикат сериозни наранявания на вас или околните. Внимавайте за отхвъркнали предмети. Винаги носете подходяща защита за очите. Никога не махайте протектора на режещия инструмент. Камъни, частици могат да попаднат в очите и да предизвикат наранявания, дори слепота. Не допускайте никого в близост. Деца, животни, наблюдаващи или помощници трябва да спазват дистанция не по-малко от 15м. Спрете машината веднага, ако някой приближи. Никога не движете машината без да проверите дали няма някой наблизо или зад вас.**

### УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

 **ВНИМАНИЕ! Този раздел описва основните препоръки за безопасност при работа с ножове и кордови глави. Ако попаднете в ситуация, при която не сте сигурни как да постъпите би трябвало да потърсите помощта на специалист. Обърнете се към Вашият дилър или оторизиран сервизен център. Избягвайте употреба, когато прецените че работата не е по възможностите Ви. Преди да започнете да използвате машината трябва да разберете разликата между почистване в гората, почистване на трева или косене на трева. Основни правила за безопасност:**

#### 1. Огледайте се:

- за да се уверите че наоколо няма хора, животни или други неща, които биха могли да повлияят на контрола Ви върху машината.
- за да се уверите че хора, животни и други не могат да влязат в контакт с режещия инструмент на или да бъдат засегнати от изхвъркнали изпод режещия инструмент предмети.

 **ВНИМАНИЕ! Не използвайте машината, ако не е възможно да извикате помощ в случай на нужда.**

2. Не използвайте машината в лошо време, като гъста мъгла, проливен дъжд, силен вятър, голям студ и др. Работата при лошо време е уморителна и води до допълнителни рискове, като хлъзгава земя например.

3. Уверете се ,че можете да се движите и стоите безопасно. Огледайте зоната около Вас за вероятни препятствия (корени, скали, клони, изкопи и др.), в случай че се наложи да се отдръпнете внезапно. Много внимавайте, когато е кално.

4. Изключете двигателя, когато трябва да се преместите на друго място.

5. Никога не оставяйте машината на земята с работещ двигател.

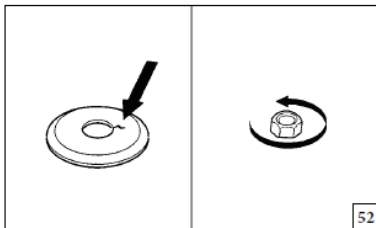
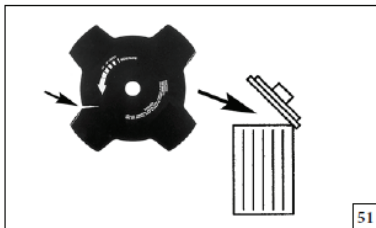
- Винаги носете съответната екипировка
- Уверете се че екипировката е в добро състояние.
- Организирайте грижливо своята работа.
- Винаги използвайте пълна газ, когато започнете да режете с ножа.
- Винаги използвайте остри ножове.

 **ВНИМАНИЕ! Нито операторът на машината, нито някой друг не трябва да се опитват да отстранят отрязания материал, докато двигателят работи или режещият инструмент се върти, тъй като това може да доведе до сериозно нараняване. Зъбното колело може да се нагорещи по време на работа и да остане така известно време. Може да се изгорите, ако го докоснете.**

 **ВНИМАНИЕ! Понякога трева или клони се заклещват между протектора и режещия инструмент. Винаги спирайте двигателя преди да ги почистите.**

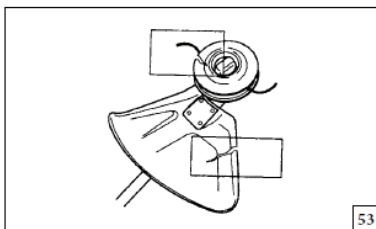
### Преди да започнете работа проверете:

- Огледайте ножа за евентуални пукнатини в основата на зъбите или около централния отвор. Изхвърлете ножа, ако има пукнатини. (фиг. 51).
- Проверете дали носещият фланец не е пропукал поради износване или прекомерно затягане. Изхвърлете го, ако е така. (фиг. 52).
- Уверете се че гайката не е загубила придържащата си сила. Усилието на натягане трябва да бъде 25Nm (фиг. 52).



- Проверете дали протектора на ножа не е повреден или пропукал. Сменете го, ако е така (фиг. 53).
- Проверете примерната глава и протектора за повреда, ако е така ги сменете с нови. (фиг. 53).

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Никога не използвайте машината без протектор или със повреден протектор. Никога не използвайте машината без трансмисионния вал.

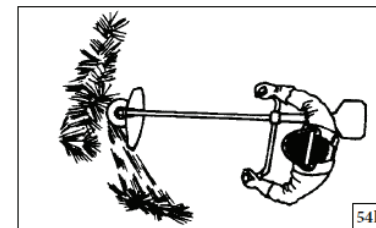
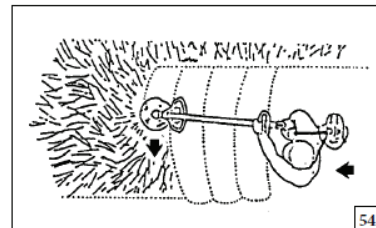


## РАБОТА В ГОРАТА

- Преди да започнете почистването, огледайте зоната, в която ще работите, типа на терена, устойчивостта на почвата, дали има камъни, вдлъбнатини и др.
- Започнете от този край на площта, който е по-лесен и разчистете свободно пространство за работа.
- Движете се от и към тази площ, почиствайки пътека с ширина 4-5 м при всяко минаване. Така се използва пълния обхват на машината в двете посоки.
- Почистете пътека дълга около 75м. Преместете тубата с гориво, когато напреднете.
- Трябва да планирате пътеката, така че да избегнете попадането във вдлъбнатини или други препятствия по земята. Трябва също ориентирате посоката на пътеката с посоката на вятъра, така че окосените стъбла да падат в почистената област.

## ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЕВА С НОЖ ЗА ТРЕВА

- Ножовите за трева не трябва да се използват за косене на храсти.
- Ножът за трева се използва за всички видове висока или жилава трева.
- Тревата се коси със странични люлеещи движения, като движението от дясно на ляво е почистващо а от ляво на дясно - възвратно. Оставете тази част от ножа, която е откъм лявата ръка да извършва рязането (фиг. 54А-В).

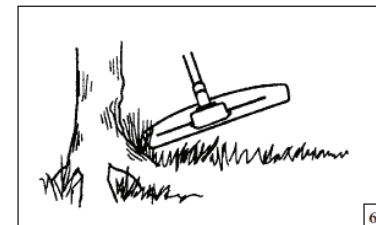
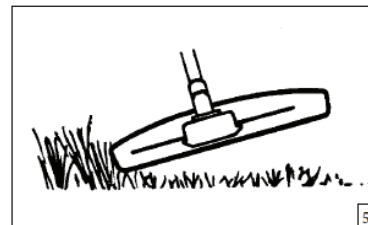


- Ако ножът е наклонен наляво при косенето, тревата се събира в линия, което улеснява събирането и след това.
- Опитайте се да работите ритмично. Стойте стабилно с раздалечени стъпала. Придвижете се напред след обратния замах и застанете стабилно отново.
- Подпирайте леко придържащата капачка към земята. тя се използва, за да предпазва ножа да не се удари в земята.

Намалете риска от увиване на материали около ножа, като следвате следните инструкции:

1. Винаги работете на пълна газ.
2. Избягвайте отрязаните стъбла при възвратното движение.

Спрете двигателя, откопчайте амуницията и поставете машината на земята преди да започнете да събирате окосената трева.



## КОСЕНЕ НА ТРЕВА С ТРИМЕРНА ГЛАВА

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не работете с найлонова корда по-дълга от препоръчаната дължина. При правилно монтиран протектор, вграденият нож ще отреже кордата до необходимата дължина. Твърде дълга корда претоварва двигателя, при което се износва съединителя и частите около него.

## КОСЕНЕ

- Дръжте тримерната глава точно над земята под ъгъл. Работата се извършва от края на кордата. Оставете кордата да работи със собствената си инерция. Никога не натискайте кордата към мястото, което косите (фиг. 59).
- Кордата лесно може да почисти трева близо до стени, огради, дървета, и бордюри, но може също така да нарани кората на дървета или храсти или да повреди боята на ограда.
- Намалете риска от повреждане на растения, като скъсете кордата до 10-12см и намалете оборотите на двигателя.

## Почистване

- Почистването цели да се премахне нежеланата растителност. Дръжте тримерната глава точно над земята под наклон. Оставете края на кордата да удря земята около дървета, огради и други подобни (фиг.60).

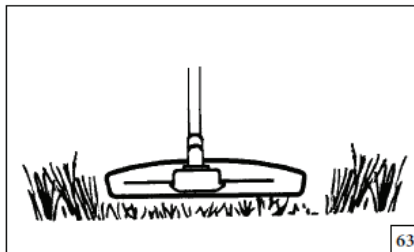


**ВНИМАНИЕ:** Тази техника ускорява износването на кордата.

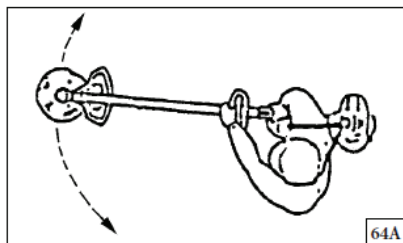
- Кордата се изхабява по-бързо и трябва да се зарежда по-често, когато работите в близост до камъни, тухли, бетон, метални парапети и др. отколкото ако е в контакт с дървета и дървени огради.
- Когато косите или почиствате трева не трябва да използвате пълна газ, тъй като така кордата издържа повече и се намалява износването на тримерната глава.

## Рязане

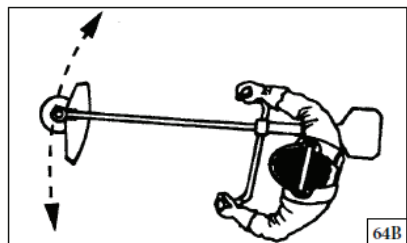
- Тримерът е подходящ за рязане на трева, която трудно може да бъде достигната при използване на косачка. Дръжте кордата успоредно на земята, когато режете. Избягвайте натискането на тримерната глава към земята, тъй като това може да повреди тревата или режещия инструмент (фиг. 63).
- Не позволявайте тримерната глава да е в постоянен контакт със земята по време на рязането. Постоянен контакт от този тип може да причини повреда на тримерната глава.



63



64A



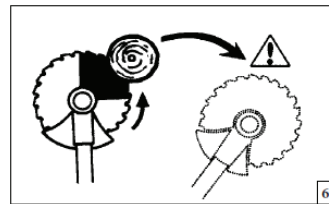
64B

## Помитане

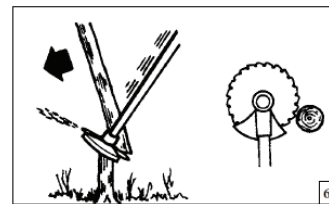
Вентилаторният ефект на въртящата се корда може да бъде използван за бързо и лесно почистване. Дръжте кордата успоредно към и над областта и движете хрестореца напред-назад. (фиг. 64 A-B). При рязането и метенето трябва да използвате пълна газ за най-добри резултати.



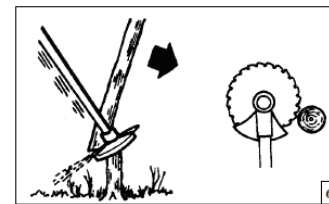
**ВНИМАНИЕ :** Никога не режете когато видимостта е слаба или при много високи или много ниски температури.



67



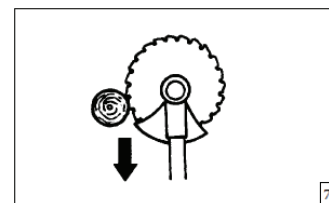
68



69

## Почистване на гората с помощта на диск за дърва

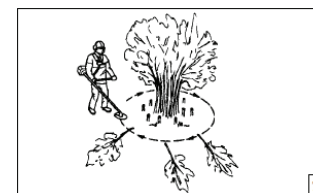
- Рискът от обратен удар се повишава с увеличаване размера на стъблата. Следователно трябва да избягвате да режете със зоната от диска, която се намира между 12 и 3 часа (фиг. 67).
- За да падне наляво дървото, основата му трябва да се бутне надясно. Наклонете диска и го движете диагонално надолу и надясно с лек натиск. В същото време натиснете стъблото с предпазителя на диска. Режете със зоната на диска, която е между 3 и 5 часа. Натиснете газта напълно, докато напредвате с диска. (фиг. 68).
- За да падне надясно дървото, долната част трябва да се бутне наляво. Наклонете диска и го движете диагонално нагоре и надясно. Режете със зоната на диска, която е между 3 и 5 часа., така че посоката на въртене на диска натиска долната част на дървото наляво (фиг. 69).
- За да повалите дървото напред, долната част на дървото трябва да се издърпа назад. Издърпайте диска назад с бързо и рязко движение (фиг. 70).
- Ако стъблата са нагъсто, настройте съответно крачките си.
- Ако дискът се заклеши в стъбло, не дърпайте машината рязко. Ако го направите дискът, зъбната предавка, валът или ръкохватката могат да се повредят. Отпуснете ръкохватките, хванете вала с две ръце и внимателно освободете машината.



70

## Използване на циркулярен диск

**Внимание:** Циркулярните дискове са подходящи за рязане на храсти и малки дървета с диаметър до 5 см. Не се опитвайте да режете дървета с по-голям диаметър, тъй като дискът може да се заклеши или да отхвърли машината. Това може да причини повреда на диска или загуба на контрол над машината и да доведе до сериозни наранявания.



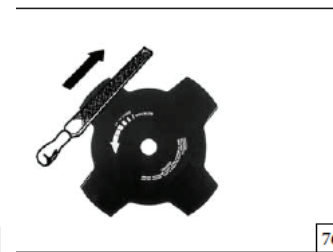
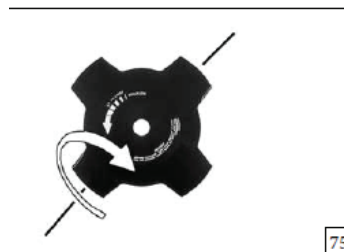
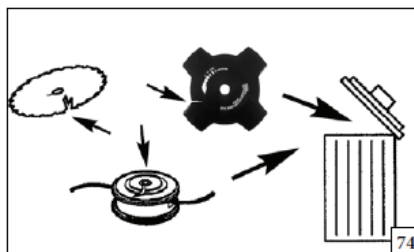
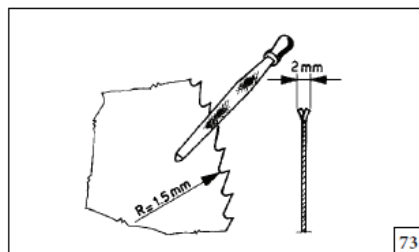
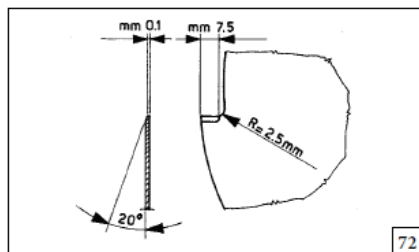
71

**Внимание:** Дисковете могат да се използват само в комбинация с подходящ предпазител, двоен захват и двойна амуниция с освобождаващ механизъм.

## Рязане на храсти с диск за дърва

- Могат да се косят тънки стъбла и и храсти. Работете със режещи странични движения.
- Опитайте се да отрежете няколко стебла с едно движение
- При група от стебла от твърда дървесина, първо почистете около групата, за да избегнете задръстването. След това отрежете стъблата до необходимата дължина. Сега се опитайте да достигнете с ножа до центъра на групата и режете навън. Ако нямате достъп, режете стъблата високо и ги оставете да падат. Това ще намали риска от задръстване. (фиг. 71)

## ОБСЛУЖВАНЕ



### Заточване на дискове за косене (с 2-3-4 зъба)

1. Дисковете могат да се обръщат от обратната страна. Когато режещите ръбове са затъпени от едната страна може да ги обърнете и поставите да работят от другата страна (фиг.75).
2. Дисковете се заточват с еднопосочно насечена пила (фиг.76)
3. За да се запази балансиран диска, трябва да изпълвате равномерно всички режещи ръбове.
4. Ако дисковете не са правилно заточени, може да получат допълнителни вибрации в машината и самият диск да се счупи.

### Заточване на диска

Винаги проверявайте общото състояние на диска. Правилно заточения инструмент позволява максимални показатели при косене. За заточване на зъбите на диска използвайте пила или заточващ камък и заточвайте с леки движения като спазвате ъглите и допустимите стойности както е показано на фиг. 72-73.

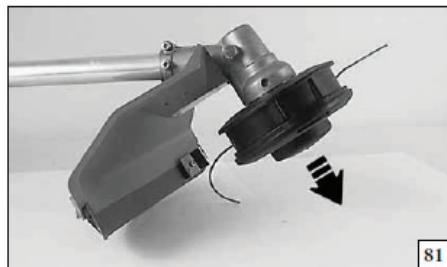
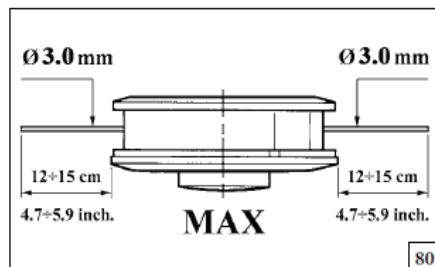
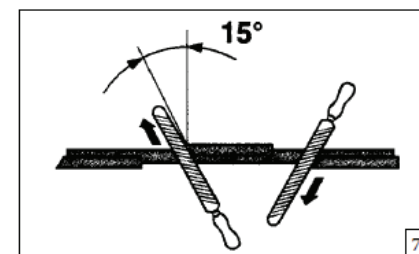
### Заточване на циркулярен диск за дърва

- Разгледайте опаковката на диска за инструкции за правилно заточване. Правилно заточения инструмент позволява максимални показатели при косене и намалява ненужното изхабяване на диска за дърва или диска за косене. (фиг. 77).
- Уверете се, че дискът е стабилно закрепен, докато го заточвате. Използвайте кръгла пила 5.5мм.
- Ъгълът на заточване е 15°. Пилата редува зъбите надясно, а между тях наляво. Ако дискът е силно подбит от камъни, може да се наложи да шлайфате горните ръбове на зъбите със плоска пила. В този случай, трябва да го направите преди заточването с кръгла пила. Горните ръбове на зъбите трябва да бъдат шлайфани с плоската пила равно количество за всички зъби (фиг.78).



**⚠ ВНИМАНИЕ!** – Неправилен диск или неправилно заточен диск повишава риска от обратен удар. Винаги проверявайте дисковете за косене преди работа и ако са повредени или напукани задължително ги подменяйте със здрави (фиг.74).

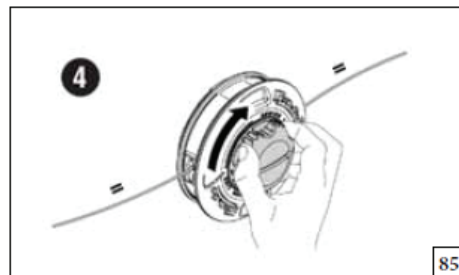
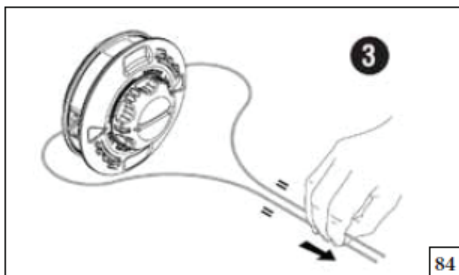
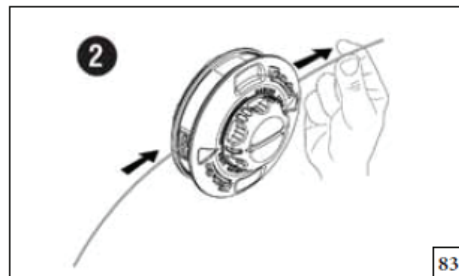
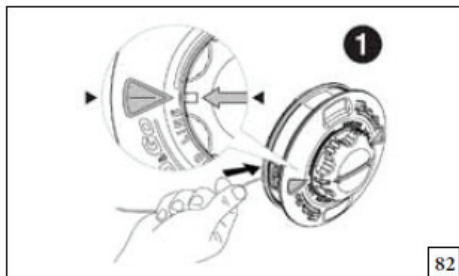
**⚠ ВНИМАНИЕ!** Никога не поправяйте повредени режещи инструменти чрез заваряване, усилване или промяна на формата. Това може да причини отчупване на части от режещия инструмент и да доведе до сериозни наранявания.



### КОРДОВА ГЛАВА

Винаги ползвайте корда, която има еднакъв диаметър с оригиналната (фиг.80), за да не претоварвате двигателя. Кордата може да се изтегля по време на работа от кордовата глава чрез леко почукване главата по земята (фиг.81).

**Забележка:** Никога не удряйте режещата глава в твърди предмети като бетон или камъни. Това може да бъде опасно.



### СМЯНА НА КОРДАТА В КОРДОВАТА ГЛАВА LOAD&GO

BC 400 S - BC 430T (Ø130 mm): отрежете 6 метра от корда с диаметър 3.00 mm  
1. Подравнете маркираните стрелки на главата и вкарайте кордата (фиг.82) докато не излезе от другата страна.

2. Разделете кордата на две равни части (фиг.84) и после намотайте кордата в главата като въртите капачката. (фиг.85).

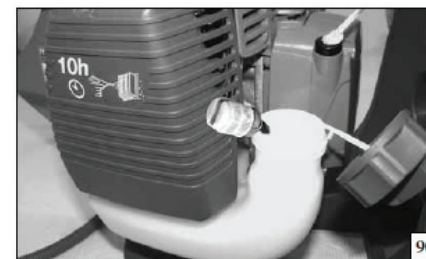
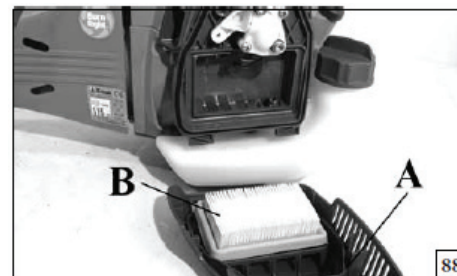
**⚠ ВНИМАНИЕ!** Винаги носете защитни ръкавици по време на дейностите по поддръжка на машината. Не извършвайте такива дейности при горещ двигател.

### ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

На всеки 8-10 часа работа, свалете капака (А, фиг. 88) и почистете филтъра (В). Почистете с обезмаслител ЕМАК Р/Н 001101009, изплакнете с вода и продухайте със състен въздух (фиг. 89). Един замърсен въздушен филтър може да предизвика прекъсвания в работата на двигателя, увеличаване на разхода на гориво и намаление на мощността на двигателя.

### ГОРИВЕН ФИЛТЪР

Горивният филтър трябва редовно да се проверява. Замърсеният Филтър може да причини затруднено палене и загуба на мощност. За да почистите филтъра, трябва да го издърпате от гърловината на горивния резервоар (фиг.90). Ако филтърът е много замърсен, трябва да го смените.

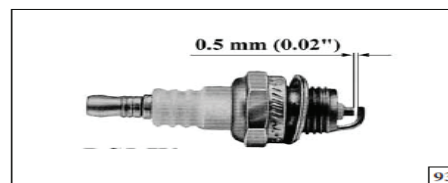
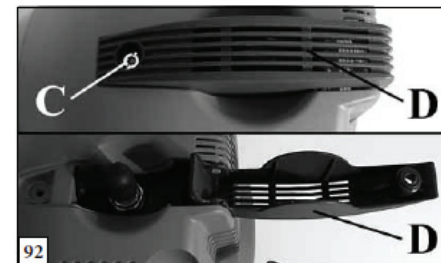
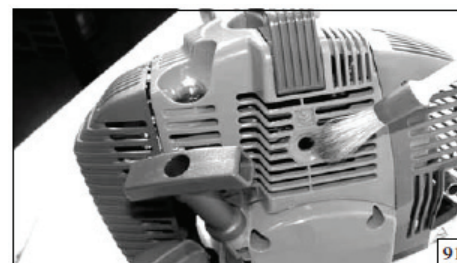


### ДВИГАТЕЛ

Охладителните ребра на цилиндъра трябва редовно да почиствате с мека четка (фиг.91) или състен въздух. Ако върху цилиндъра се натрупа мръсотия, това може да причини прегряване и повреждане на двигателя.

### ЗАПАЛИТЕЛНА СВЕЩ

За да стигнете до свещта, развийте винта (С, фиг.92) и отворете капака D. Редовно почиствайте свещта и проверявайте разстоянието между електродите (фиг.92). Използвайте свещи Champion NGK BPMR7A или друга марка с еквивалентно топлинно число.





### КОНУСНА ЗЪБНА ПРЕДАВКА

След всеки 30 работни часа развинтайте винт (А, фиг. 94) на конусната зъбна предавка и проверявайте състоянието на смазката. Не слагайте повече от 10 грама. Употребявайте само качествена смазка (грес) на молибден-бисулфидна основа (фиг.95).

**⚠ ВНИМАНИЕ!** - Този ауспух е снабден с каталитичен конвертор, необходим на двигателя, за да бъде в съответствие с изискванията за вредни емисии. Никога не се опитвате да промените или демонтирате каталитичния преобразувател!



**⚠ ВНИМАНИЕ!** Ауспусите с каталитичен конвертор стават много горещи по време на употреба и остават така дълго след като двигателят е спрял. Това се отнася също и за празен ход. Допирът може да причини изгаряне на кожата. Не забравяйте и риска от пожар!

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Ако катализаторът е повреден, той трябва да се смени. Ако катализаторът блокира често, това може да е сигнал, че ефективността на каталитичния конвертор е намаляла.

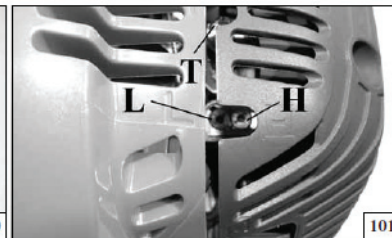
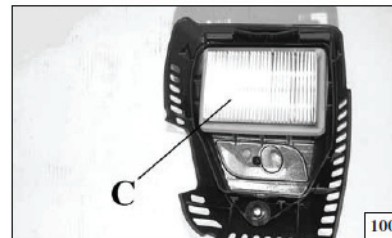
**⚠ ВНИМАНИЕ!** Не работете с вашия хресторез, ако ауспухът е повреден или модифициран. Неправилно поддържания ауспух увеличава риска от пожар и обгаряне.

**Никога не използвайте гориво за почистване!**

### КАРБУРАТОР

Преди регулиране на карбуратора почистете въздушния филтър (С, фиг. 100) и загрейте двигателя. Двигателят е проектиран и произведен, така че да съответства на стандартите на Директивата на ЕС 97/68/ЕС, 2002/88/ЕС и 2004/26/ЕС.

Карбураторът (фиг. 84) е регулиран в завода така, че позволява настройка само на жигльорите Н и L до половин оборот. Това положение се определя от производителя и то не може да се променя.



Н - Жигльор за ниски обороти  
L - Жигльор за ниски обороти  
Т - Винт за празен ход

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Не се опитвайте да натягате жигльорите извън определената област на регулиране.

Винтът за празен ход Т е регулиран така, че да има значителна, безопасна разлика между оборотите на празен ход и оборотите на зацепване на съединителя (завъртане на веригата).

Жигльорът L е регулиран така, че при рязко подаване на газ двигателят да реагира веднага, а на празен ход да работи стабилно. Жигльорът Н е регулиран така, че двигателят да достига по време на рязането своята максимална мощност.

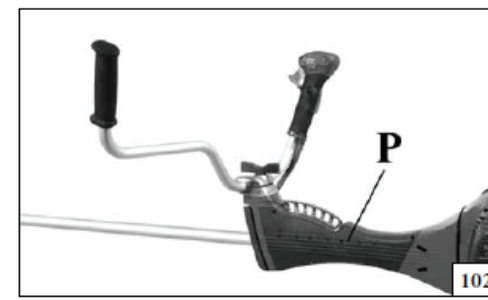
**⚠ ВНИМАНИЕ!** Когато двигателят работи на празен ход (2800об/мин), режещият инструмент не трябва да се върти. В противен случай е необходимо да потърсите помощта на упълномощен специализиран сервиз или продавача.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Промяна на климата или на надморската височина може да повлияят на регулировката на карбуратора.

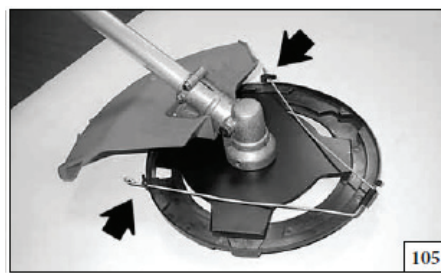
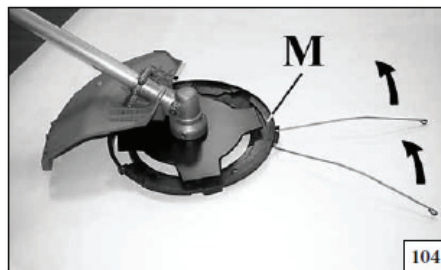
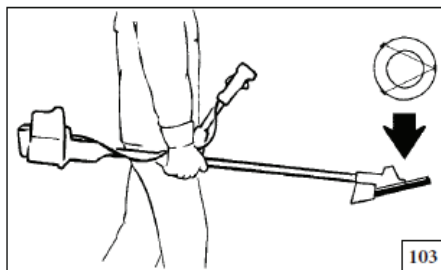
### ЗАЩИТНА ОБВИВКА (Фиг.102)

(Само за модели Т)

В случай на износване на защитната обвивка (Р) тя може да бъде подменена (Кат.№61350148)



## ТРАНСПОРТИРАНЕ



Пренасяйте хастореза с изключен двигател и поставен протектор на ножа (фиг. 103)

**ВНИМАНИЕ!** Поставете протектор на диска (М) PN 4196086 както е показано на фиг. 104-105 преди да транспортирате или съхранявате хастореза.

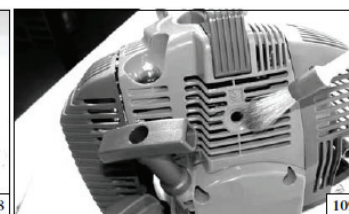
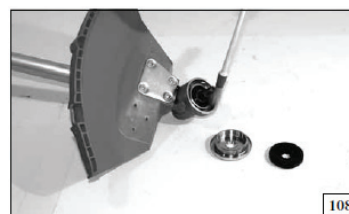
### ПРЕПОРЪКИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Препоръчително е да занесете машината за основен преглед от специалист в края на сезона при интензивна употреба и на всеки 2 години при нормална употреба.

**ВНИМАНИЕ!** Всички ремонтни операции, които не са описани в това ръководство трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център.  
За да осигурите надеждна и сигурна работа на хастореза, помнете че трябва да се монтират само **ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ**.

**ВНИМАНИЕ!** Неоторизирани промени или използване на неоригинални резервни части могат да доведат до сериозни, дори фатални наранявания.

## СЪХРАНЕНИЕ



### СЪХРАНЕНИЕ

Ако машината ще бъде съхранявана за по-дълъг период направете следното:

- Изпразнете и почистете горивния резервоар на проветриво място. За да изпразните резервоара, запалете двигателя и почакайте, докато горивото изгори и двигателят спре (оставането на горивна смес в карбуратора може да повреди мембраните).
- Процедурата по привеждане на машината в готовност за работа след зимното съхранение е същата като при стартиране при всекидневна употреба (стр.7-9)
- Следвайте инструкциите за поддръжка.
- Почистете грижливо хастореза и смажете металните части.
- Махнете, почистете и смажете ножа, за да не ръждяса.
- Махнете фиксиращите фланци на ножа, почистете, подсушете и смажете леглото на зъбния механизъм (фиг. 108).
- Свалете запалителната свещ и поставете малко масло в цилиндъра (фиг. 109). С помощта на стартерното въже (фиг. 109), завъртете колянния вал, за да се разпредели маслото във вътрешността на цилиндъра. Поставете свещта отново.
- Грижливо почистете охлаждащите отвори (фиг.109), въздушния филтър (фиг. 110).
- Съхранявайте хастореза на сухо място, повдигнат от земята, с поставен предпазител на веригата и празен резервоар, далече от топлинни източници.

# ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| Работен обем                                                            | cm <sup>3</sup>   | 44.3<br>(BC 400 S) | 44.3<br>BC 400 T) |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| Двигател                                                                |                   | Двутаков ЕМАК      |                   |
| Мощност                                                                 | kW                | 1.8                |                   |
| Минимални обороти                                                       | min <sup>-1</sup> | 2800               |                   |
| Максимални обороти на изходящия вал                                     | min <sup>-1</sup> | 8,500              |                   |
| Максимални обороти на двигателя при максимални обороти на изходящия вал | min <sup>-1</sup> | 12.500             |                   |
| Обем на горивния резервоар                                              | cm <sup>3</sup>   | 750 (0.75 l)       |                   |
| Помпа за първоначално подкачване на карбуратора                         |                   | Да                 |                   |
| Система за облекчаване на пускането на двигателя                        |                   | Да                 |                   |
| Ширина на откоса                                                        | cm                | 42                 |                   |
| Маса без режещ инструмент и протектор                                   | kg                | 7,7                | 8,5               |



Рискът от инцидент е много по-голям, когато се използват неправилни режещи принадлежности. Използвайте само препоръчаните режещи принадлежности и протектори и следвайте инструкциите за заточване.

|                                                                                                                   |                  |                                              | BC 400 S              |                      | BC 400 T             |                      |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|
|                                                                                                                   |                  |                                              |                       |                      |                      |                      |   |
| Ниво на акустично налягане                                                                                        | dB (A)           | LpA av<br>EN 11806<br>EN 22868               | 107.0                 | 102.0                | 107.0                | 102.0                | * |
| Неопределеност                                                                                                    | dB (A)           |                                              | 3.0                   | 3.0                  | 3.0                  | 3.0                  |   |
| Измерено ниво на шума                                                                                             | dB (A)           | 2000/14/EC<br>EN 22868<br>EN ISO 3744        | 115.0                 | 108.0                | 115.0                | 108.0                |   |
| Неопределеност                                                                                                    | dB (A)           |                                              | 2.0                   | 2.0                  | 2.0                  | 2.0                  |   |
| Ниво на гарантирана акустична мощност                                                                             | dB (A)           | LWA<br>2000/14/EC<br>EN 22868<br>EN ISO 3744 | 117.0                 | 110.0                | 117.0                | 110.0                |   |
| Ниво на вибрации                                                                                                  | m/s <sup>2</sup> | EN 11806<br>EN 22867<br>EN 12096             | 6.7 (sx)<br>10.6 (dx) | 7.4 (sx)<br>11.4(dx) | 3.1 (sx)<br>3.2 (dx) | 3.5 (sx)<br>4.5 (dx) | * |
| Неопределеност                                                                                                    | m/s <sup>2</sup> | EN 12096                                     | 1,5                   | 1,5                  | 1,4                  | 1,4                  |   |
| *Претеглени средни стойности (1/3 минимални обороти, 1/3 пълно натоварване, 1/3 максимална скорост на празен ход) |                  |                                              |                       |                      |                      |                      |   |

Препоръчителни принадлежности за рязане (косене)

| МОДЕЛ    | ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ЗА РЯЗАНЕ                                                            |                | ПРОТЕКТОР     |   |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------|---|
| BC 400   |    | P.N. 61329008  | P.N. 61380125 |   |
| BC 400   |    | P.N. 61459102  | P.N. 61380125 |   |
| BC 400   |    | P.N. 4095673BR | P.N. 4174280  | * |
| BC 400   |    | P.N. 4095638AR | P.N. 4174280  | * |
| BC 400   |    | P.N. 4095563AR | P.N. 4174280  | * |
| BC 400   |   | P.N. 4095565AR | P.N. 4174280  | * |
| BC 400 T |  | P.N. 4095666AR | P.N. 4174279  |   |
| BC 400 T |  | P.N. 4095066AR | P.N. 4174279  |   |

\*Не е необходим протектор PN 4174280

# ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

| DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ                                    | DECLARATION OF CONFORMITY                                           | DECLARATION DE CONFORMITÉ                                          | KONFORMITÄTS - ERKLÄRUNG                                              | DECLARACION DE CONFORMIDAD                      | ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ                           |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Italiano                                                       | English                                                             | Français                                                           | Deutsch                                                               | Español                                         | Български                                            |
| Il sottoscritto,                                               | The undersigned,                                                    | Je soussigné,                                                      | Der Unterzeichnende im Namen der,                                     | El abajo firmante,                              | Долуподписаният,                                     |
| EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY      |                                                                     |                                                                    |                                                                       |                                                 |                                                      |
| dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:      | declares under its own responsibility that the machine:             | déclare sous sa propre responsabilité que la machine:              | erklärt auf eigene Verantwortung daß die Maschine:                    | declara bajo su responsabilidad que la máquina: | Декларира на собствена отговорност, че машина:       |
| 1. Genere: decespugliatore / tagliaerba                        | 1. Type: brushcutter / grass trimmer                                | 1. Catégorie: débroussailluse                                      | 1. Baurt: freischneider                                               | 1. Género: desbrozadora                         | 1. Храсторез/ тример за трева                        |
| 2. Marca: / Tipo:                                              | 2. Trademark: / Type:                                               | 2. Marque: / Type:                                                 | 2. Marke: / Typ:                                                      | 2. Marca: / Tipo:                               | 2. Запазена марка:/ Тип:                             |
| OLEO-MAC BC 400S - BC 400T                                     |                                                                     |                                                                    |                                                                       |                                                 |                                                      |
| 3. identificazione di serie                                    | 3. serial identification                                            | 3. identification de série                                         | 3. Serien-Identifizierung                                             | 3. identificación de serie                      | Серийна идентификация                                |
| 228 XXX 0001 - 228 XXX 9999                                    |                                                                     |                                                                    |                                                                       |                                                 |                                                      |
| è conforme alle prescrizioni della direttiva                   | complies with the requirements established by directive             | est conforme aux spécifications de la directive                    | den Bestimmungen des Erlasses                                         | cumple los requisitos de la directiva           | Съответства на изискванията усановени с директивата: |
| 2006/42/EC - 2004/108/EC - 2000/14/EC - 97/68/EC - 2004/26/EC  |                                                                     |                                                                    |                                                                       |                                                 |                                                      |
| è conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate: | conforms with the provisions of the following harmonised standards: | est conforme aux recommandations des normes harmonisées suivantes: | ist konform mit den Bestimmungen der folgenden harmonisierten Normen: | cumple las siguientes normas armonizadas:       | Отговаря на следните стандарти:                      |
| EN ISO 11806 - EN 55012                                        |                                                                     |                                                                    |                                                                       |                                                 |                                                      |

| DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ                     | DECLARATION OF CONFORMITY                | DECLARATION DE CONFORMITÉ                             | KONFORMITÄTS - ERKLÄRUNG                           | DECLARACION DE CONFORMIDAD                               | ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ            |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Italiano                                        | English                                  | Français                                              | Deutsch                                            | Español                                                  | Български                             |
| Procedura per valutazione di conformità seguita | Conformity assessment procedure followed | Procédures suivies pour l'évaluation de la conformité | Verfahren zur Konformitätsbeurteilung durchgeführt | Procedimientos utilizados para determinar la conformidad | Процедура за съответствие             |
| Annex V - 2000/14/EC                            |                                          |                                                       |                                                    |                                                          |                                       |
| Livello di potenza acustica misurato            | Measured sound power level               | Niveau de puissance acoustique mesuré                 | Schallleistungspegel gemessen                      | Nivel de potencia acústica medido                        | Измерено ниво на акустична мощност    |
| 115.0 dB (A)                                    |                                          |                                                       |                                                    |                                                          |                                       |
| Livello di potenza acustica garantita:          | Guaranteed sound power level:            | Niveau de puissance acoustique garanti:               | Garantierter akustischer Schalleleistungspegel:    | Nivel de potencia acústica garantizado:                  | Гарантирано ниво на акустична мощност |
| 117.0 dB (A)                                    |                                          |                                                       |                                                    |                                                          |                                       |

Fatto a / Fait à / made at / Aufgesetzt in / Hecho en / Miesto výroby: Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Data / Date / Datum / Fecha / Datum: 01/10/2012

Documentazione Tecnica depositata in Sede Amministrativa - Direzione Tecnica.

Technical documentation available by the administrative authorities - Technical Department

Documentation technique déposée auprès du Siège Administratif - Direction Technique.

Am Geschäftssitz hinterlegte technische Dokumentation - Technische Leitung.

Documentación técnica depositada en sede administrativa - Dirección técnica.

Technická dokumentácia je uložená v administratívnom sídle - Technická správa.

 **Emak** s.p.a.  
Fausto Bellamico - President

# ГРАФИК ЗА ПОДДЪРЖАНЕ НА МАШИНАТА

| Посочените интервали за поддържане на машината се отнасят само за нормална употреба. Ако ежедневната Ви работа изисква по-продължително или усилено рязане, препоръчителните интервали трябва да се скъсат. |                                         | Преди всяко пускане | Веднъж месечно | При повреда или проблем | Когато се налага | На 6 месеца или 50 работни часа | На 1 година или 100 работни часа |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------|----------------|-------------------------|------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| Цялата машина                                                                                                                                                                                               | Оглед за течове, пукнатини, износване   | x                   |                |                         |                  |                                 |                                  |
|                                                                                                                                                                                                             | Почистване след работа                  | x                   |                |                         |                  |                                 |                                  |
| Проверки (ключ за запалването, лост на смукача, спусък на газта, заключване на газта)                                                                                                                       | Проверка                                | x                   |                |                         |                  |                                 |                                  |
| Резервоар за гориво                                                                                                                                                                                         | Оглед за течове, пукнатини, износване   | x                   |                |                         |                  |                                 |                                  |
|                                                                                                                                                                                                             | Почистване                              |                     |                |                         |                  |                                 | x                                |
| Горивен филтър и шлаух                                                                                                                                                                                      | Оглед                                   |                     | x              |                         |                  |                                 |                                  |
|                                                                                                                                                                                                             | Почистване, смяна на филтърния елемент  |                     |                | x                       |                  |                                 | x                                |
| Режещ инструмент                                                                                                                                                                                            | Оглед за повреда, изхабяване, износване | x                   |                |                         |                  |                                 |                                  |
|                                                                                                                                                                                                             | Проверка дали е затегнат                | x                   |                |                         |                  |                                 |                                  |
|                                                                                                                                                                                                             | Заточване                               |                     |                | x                       | x                |                                 |                                  |
| Зъбна предавка                                                                                                                                                                                              | Оглед за повреда и износване и смазване |                     | x              |                         | x                |                                 |                                  |
| Барабан на съединителя                                                                                                                                                                                      | Оглед за повреда, износване и смазване  |                     | x              |                         |                  |                                 |                                  |
|                                                                                                                                                                                                             | Смяна                                   |                     |                | x                       |                  | x                               |                                  |
| Протектор на режещия инструмент                                                                                                                                                                             | Оглед за повреда или износване          | x                   |                |                         |                  |                                 |                                  |
|                                                                                                                                                                                                             | Смяна                                   |                     |                | x                       | x                |                                 |                                  |

|                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                     |                |                         |                  |                                 |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|----------------|-------------------------|------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| Посочените интервали за поддържане на машината се отнасят само за нормална употреба. Ако ежедневната Ви работа изисква по-продължително или усилено рязане, препоръчителните интервали трябва да се скъсят. |                                                                                   | Преди всяко пускане | Веднъж месечно | При повреда или проблем | Когато се налага | На 6 месеца или 50 работни часа | На 1 година или 100 работни часа |
| Всички достъпни винтове и гайки (без винтовете за регулиране)                                                                                                                                               | Оглед                                                                             | x                   |                |                         |                  |                                 |                                  |
|                                                                                                                                                                                                             | Затягане                                                                          |                     | x              |                         |                  |                                 |                                  |
| Въздушен филтър                                                                                                                                                                                             | Почистване                                                                        | x                   |                |                         | x                |                                 |                                  |
|                                                                                                                                                                                                             | Смяна                                                                             |                     |                | x                       |                  |                                 | x                                |
| Ребра на цилиндъра и отвори на стартерната система                                                                                                                                                          | Почистване                                                                        |                     | x              |                         |                  |                                 |                                  |
| Отвори на стартерната система                                                                                                                                                                               | Почистване в края на деня след работа                                             | x                   |                |                         |                  |                                 |                                  |
| Стартерно въже                                                                                                                                                                                              | Оглед за повреда или износване                                                    |                     | x              |                         |                  |                                 |                                  |
|                                                                                                                                                                                                             | Смяна                                                                             |                     |                | x                       |                  |                                 |                                  |
| Карбуратор                                                                                                                                                                                                  | Проверка на празен ход (режещият инструмент не трябва да се върти при празен ход) | x                   |                |                         |                  |                                 |                                  |
| Запалителна свещ                                                                                                                                                                                            | Проверка на разстоянието между електродите                                        |                     | x              |                         |                  |                                 |                                  |
|                                                                                                                                                                                                             | Смяна                                                                             |                     |                | x                       |                  |                                 | x                                |
| Антивибрационна система                                                                                                                                                                                     | Оглед за повреда или износване                                                    |                     | x              |                         |                  |                                 |                                  |
|                                                                                                                                                                                                             | Подмяна в сервиз                                                                  |                     |                | x                       | x                |                                 |                                  |
| Гайки и болтове на режещия инструмент                                                                                                                                                                       | Проверка дали фиксиращата гайка на режещия инструмент е затегната                 | x                   |                |                         |                  |                                 |                                  |
| Гайки и болтове на режещия инструмент                                                                                                                                                                       | Проверка дали гайките и болтовете са затегнати                                    | x                   |                |                         |                  |                                 |                                  |

## НАЙ-ЧЕСТО СРЕЩАНИ ПРОБЛЕМИ



**ВНИМАНИЕ:** Винаги спирайте машината и махнете запалителната свещ преди да предприемете мерките описани тук, с изключение на тези които изискват машината да работи

Когато сте проверили всички възможни причини, а проблемът все още не е отстранен, обърнете се към сервизен техник. Ако, също така имате проблем, който не е описан тук занесете машината в оторизиран сервиз.

| ПРОБЛЕМ                                                                                                                                                     | ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА                                                                                          | РЕШЕНИЕ                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигателят не пали или тръгва и спира след няколко секунди ( <b>проверете дали ключа за запалването е на позиция "I"</b> )                                  | 1. Няма искра<br>2. Задавен двигател                                                                      | 1. Проверете дали свещта дава искра. Ако не, проверете с нова запалителна свещ (RCJ-7Y).<br>2. Следвайте процедурата на стр 10 , повторете с нова запалителна свещ. |
| Двигателят пали, но не ускорява правилно или не работи добре при високи обороти                                                                             | Карбураторът има нужда от настройка                                                                       | Обърнете се към сервиз за настройка на карбуратора.                                                                                                                 |
| Двигателят не достига пълна мощност и/или изпуска дим.                                                                                                      | 1. Проверете горивната смес.<br>2. Въздушният филтър е замърсен<br>3. Карбураторът има нужда от настройка | 1. Използвайте прясно гориво и правилна 2-тактова смес.<br>2. Почистете филтъра според инструкцията<br>3. Обърнете се към сервиз за настройка на карбуратора.       |
| Двигателят пали и тръгва, но не работи на празен ход.                                                                                                       | Карбураторът има нужда от настройка                                                                       | Завъртете винтът за празен ход "T" (фиг. 101, стр. 22). Вижте "Настройка на карбуратора"                                                                            |
| Двигателят пали и тръгва, но режещият инструмент не се върти.<br><br><b>ВНИМАНИЕ!</b> Никога не докосвайте режещия инструмент, докато двигателят е включен! | Повреден съединител, зъбна предавка или трансмисионен вал.                                                | 1. Сменете, а ако е необходимо се обърнете към сервиз.                                                                                                              |

## ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

Тази машина е конструирана и произведена с прилагане на най-съвременни технологии. Производителят гарантира своя продукт за срок от 24 месеца от деня на покупката. Изключение правят машините за професионална експлоатация - за тях гаранционният срок е 6 месеца, а за машини отдавани под наем - 3 месеца.

## ОБЩИ ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

- Гаранционният срок започва да тече от деня на закупуване на изделието. Производителят, чрез своята търговска и сервисна мрежа, гарантира безплатна замяна на частите, проявили дефект в процеса на нормална експлоатация през гаранционния период, поради некачествени материали или неправилна изработка. Гаранцията е валидна само когато са спазени правилата по монтаж, експлоатация, поддържане и съхранение на изделието, регламентирани в това ръководство за експлоатация. Договорната гаранция не освобождава купувача от предвидената в гражданските закони отговорност за погрешни действия или причинени щети от закупената машина.
- Гаранцията не предвижда замяна на цялата машина.
- Гаранцията се признава само при представяне на гаранционна карта, попълнена от продавача или упълномощен специализиран сервис и фактура, удостоверяващи действителната дата на покупката.
- Никакви гаранционни дейности не се извършват в следните случаи:
  - явно неизвършване на техническо обслужване
  - неправилна експлоатация или грубо несъответствие с предназначението на машината
  - употреба на неподходящи горива и смазочни материали, различни от тези препоръчани от производителя
  - използване на неоригинални резервни части
  - извършване на ремонтни операции от неупълномощен сервис
- Гаранционно не се подменят нормално бързо износващи се части и принадлежности като режещи инструменти (ножове, вериги и др.), уплътнения, гарнитури, запалителни свещи, стартерни въжета, стартерни ролки, водещи шини, водещи колела, съединители, филтри, окачвания на колела, ремъци, защитни приспособления към режещите инструменти и др. подобни.
- Гаранцията отпада, ако машината е разглобявана, ремонтирана и/или са извършвани промени и доработки.
- Гаранцията не покрива работите по центровка и техническо обслужване, които могат да възникнат през време на гаранционния период.
- Повредите, възникнали в резултат на неправилно транспортиране трябва незабавно да се рекламират пред транспортната организация. Неизпълнението на това условие води до отпадане на гаранцията.
- Купувачът няма право да получи обратно заплатената сума или да претендира за отбив, ако допусне дори една грешка при изпълнение на гаранционните условия по време на гаранционния срок, както и след изтичането му.
- Производителят не носи отговорност за преки или косвени увреждания на хора, животни, предмети и др., които може да възникнат поради технически откази на машината или като следствие от неправилно боравене с нея.

|            |          |
|------------|----------|
| Модел      | Дата     |
| Сериен №   | Търговец |
| Закупен от |          |

Екземпляр за клиента



|            |          |
|------------|----------|
| Модел      | Дата     |
| Сериен №   | Търговец |
| Закупен от |          |

Екземпляр за търговеца

NOTE:

[illegible][illegible][illegible]

NOTE:

www.oleomac.bg

жк. Дръжба 2, блок 311А  
София 1582  
тел./факс: (02) 955 6043  
(02) 955 9036  
email: info@oleomac.bg

Официален вносител  
**МНН ЕООД**

our power, your passion

